شركة سوق دبي المالي (ش. م. ع.)

تقرير المراجعة والمعلومات المالية المرحلية
للفترة من ١ يناير ٢٠١١ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

شركة سوق دبي المالي (ش. م. ع.)

تقرير المراجعة والمعلومات المالية المرحلية
للفترة من ١ يناير ٢٠١١ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

جدول المحتويات

	صفحـــــة
تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية	١
بيان المركز المالي الموجز الموحد	٢ – ٣
بيان الدخل الموجز الموحد (غير مدقق)	٤
بيان الدخل الشامل الموجز الموحد (غير مدقق)	٥
بيان التغيرات في حقوق الملكية الموجز الموحد (غير مدقق)	٦
بيان التدفقات النقدية الموجز الموحد (غير مدقق)	٧
إيضاحات حول البيانات المالية الموجزة الموحدة	٨ – ١٨

Deloitte.

ديلويت أند توش (الشرق الأوسط)
١٠٠١ برج المدينة ٢،
شارع الشيخ زايد
صندوق البريد ٤٢٥٤-دبي
الإمارات العربية المتحدة

هاتف : ٣٣١٣٢١١ (٤) ٩٧١+
فاكس: ٣٣١٤١٧٨ (٤) ٩٦١+
www.deloitte.com

تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية

السادة أعضاء مجلس الإدارة
شركة سوق دبي المالي (ش.م.ع.)
دبي – الإمارات العربية المتحدة

مقدمة

قمنا بمراجعة بيان المركز المالي الموجز الموحد المرفق لشركة **سوق دبي المالي** ("ش. م. ع.")، ("**الشركة**") **دبي، الإمارات العربية المتحدة** والشركات التابعة لها (معاً "المجموعة") كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ وكذلك البيانات الموجزة الموحدة للدخل والدخل الشامل والتغيرات في حقوق الملكية والتدفقات النقدية لفترة التسعة أشهر المنتهية بذلك التاريخ. إن إدارة المجموعة مسؤولة عن إعداد هذه المعلومات المالية المرحلية وعرضها وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "البيانات المالية المرحلية (IAS34). إن مسؤوليتنا هي إبداء استنتاج حول هذه المعلومات المالية المرحلية استناداً إلى مراجعتنا.

نطاق أعمال المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول عمليات المراجعة رقم ٢٤١٠ " مراجعة المعلومات المالية المرحلية التي يقوم بها مدقق الحسابات المستقل للشركة ". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية القيام بإجراء الاستفسارات، بشكل رئيسي من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، وإتباع إجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل جوهريا من نطاق القيام بالتدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق وبالتالي فإنها لا تمكننا من الحصول على تأكيد حول جميع الأمور الهامة التي يمكن أن يبينها التدقيق. لذا، فإننا لا نبدي رأي تدقيق بشأنها.

الاستنتاج

استناداً إلى مراجعتنا، لم يتبين لنا ما يدعونا إلى الاعتقاد بان المعلومات المالية المرحلية المرفقة لم يتم إعدادها، من جميع النواحي الجوهرية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

ديلويت آند توش (الشرق الأوسط)

أنيس صادق
(سجل مدققي الحسابات رقم ٥٢١)

دبي
٢٦ أكتوبر ٢٠١١

بيان المركز المالي الموجز الموحد
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

	إيضاحات	٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدقق) ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدقق) ألف درهم
الموجودات			
الموجودات غير المتداولة			
ودائع استثمارية	٥	٣٥٠,٠٠٠	٤١٦,٣٩١
موجودات مالية أخرى بالقيمة العادلة من خلال الدخل الشامل الآخر	٦	٤٧١,٣٠٣	٥١٥,٤٠٧
الممتلكات والمعدات		٢٤,٣٩٦	٤٠,٠٠٦
موجودات غير ملموسة	٧	٢,٥٩٠,٣٤٧	٢,٦٤٧,٢٣٨
الشهرة		٢,٨٧٨,٨٧٤	٢,٨٧٨,٨٧٤
مجموع الموجودات غير المتداولة		٦,٣١٤,٩٢٠	٦,٤٩٧,٩١٦
الموجودات المتداولة			
نقد وأرصدة لدى البنوك	٤	١٢٩,٠٣٠	٢٤٧,٩٨٠
موجودات مالية أخرى بالقيمة العادلة من خلال الأرباح والخسائر	٨	–	٩,٧٧٧
ودائع إستثمارية	٥	١,٣٦٧,٨١٣	١,١٣٣,٠١٩
مصاريف مدفوعة مقدماً وذمم مدينة أخرى	٩	٢٨,٧٠٥	٢٣,٦٧٤
مطلوب من طرف ذو علاقة	١١	٢,٤١٩	٢,٦١٨
مجموع الموجودات المتداولة		١,٥٢٧,٩٦٧	١,٤١٧,٠٦٨
مجموع الموجودات		٧,٨٤٢,٨٨٧	٧,٩١٤,٩٨٤
حقوق الملكية والمطلوبات			
حقوق الملكية			
رأس المال	١٢ (أ)	٨,٠٠٠,٠٠٠	٨,٠٠٠,٠٠٠
أسهم الخزينة		(٤,٣٦٤)	(٤,٣٦٤)
		٧,٩٩٥,٦٣٦	٧,٩٩٥,٦٣٦
صافي إيرادات إصدار الأسهم	١٦	–	٣١,٦٠٨
احتياطي إعادة تقييم الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الدخل الشامل الآخر	١٣	(٩٧٣,٧٨٦)	(٩٤٤,٧٤١)
إحتياطي قانوني	١٣	٢٤٧,٠١٦	٢٤٧,٠١٦
الأرباح المستبقاة		٢٣٢,٩٠٤	٣٧٥,٦٣٤
إحتياطي رأس المال	١٦	–	(١٨١,٩٥٠)
حقوق الملكية موزعة على مالكي الشركة		٧,٥٠١,٧٧٠	٧,٥٢٣,٢٠٣
حقوق الأطراف غير المسيطرة		٢٤,٣٢٠	٣١,٣٧٠
مجموع حقوق الملكية		٧,٥٢٦,٠٩٠	٧,٥٥٤,٥٧٣

بيان المركز المالي الموجز الموحد "تنمية"
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

	إيضاحات	٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدقق) ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدقق) ألف درهم
المطلوبات غير المتداولة			
مخصص تعويضات نهاية خدمة الموظفين		٦,٤٧٨	٦,٠٦٥
قرض مساند	١١	٢٠,١٣٨	٥٨,٤١٤
مجموع المطلوبات غير المتداولة		٢٦,٦١٦	٦٤,٤٧٩
المطلوبات المتداولة			
ذمم دائنة ومصاريف مستحقة	١٠	٢٢١,٥٣٩	٤١,٠٢٢
توزيعات أرباح مستحقة		٢٠,١٤٢	٢٠٦,٤١٠
مطلوب إلى طرف ذو علاقة	١١	٤٨,٥٠٠	٤٨,٥٠٠
مجموع المطلوبات المتداولة		٢٩٠,١٨١	٢٩٥,٩٣٢
مجموع المطلوبات		٣١٦,٧٩٧	٣٦٠,٤١١
مجموع حقوق الملكية والمطلوبات		٧,٨٤٢,٨٨٧	٧,٩١٤,٩٨٤

رئيس مجلس الإدارة

العضو المنتدب والرئيس التنفيذي

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية الموجزة الموحدة.

شركة سوق دبي المالي (ش. م. ع.)

بيان الدخل الموجز الموحد (غير مدقق)
للفترة من ١ يناير ٢٠١١ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

	إيضاحات	للثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	
		٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠
		ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الإيرادات					
رسوم عمولات التداول		١٢,٩٨٥	٢١,٥٩٦	٦٥,٣٩٧	١٢٧,٢٩١
رسوم شركات الوساطة		٤,٣٨٧	٥,٥٦٨	١٣,٩٧٥	١٥,٨٦٠
رسوم تحويلات أوراق مالية ورهنها		١,١٩٥	٧٨٦	١٨,١١٩	٤,٩٢٥
رسوم أخرى		١,٣٨٣	١,٠٣٨	٧,٤٢٥	٢,٣١٦
الإيرادات التشغيلية		١٩,٩٥٠	٢٨,٩٨٨	١٠٤,٩١٦	١٥٠,٣٩٢
إيرادات من الاستثمارات		١٣,٠٢٥	١٨,٠٢٧	٤٣,٢٣٧	٥٦,٧٥٤
إيرادات أخرى		–	–	١,٥٢٦	–
التغير في القيمة العادلة لموجودات مالية أخرى بالقيمة العادلة من خلال الأرباح والخسائر		–	–	(٤٠٥)	–
مصاريف عمومية وإدارية		(٢٤,٤٤٦)	(٣٣,٧٠٩)	(٨٤,١٦٢)	(٧٦,١٤٣)
شطب ممتلكات ومعدات	١٧	–	–	(٦,١٧٢)	–
إطفاء الموجودات غير الملموسة	٧	(١٨,٩٦٤)	(١٨,٩٦٤)	(٥٦,٨٩١)	(٥٦,٨٩١)
مصاريف فوائد		(٢٢٥)	(٦٣٩)	(١,٤٨٧)	(٨٩٦)
صافي ربح/ (خسارة) الفترة		(١٠,٦٦٠)	(٦,٢٩٧)	٥٦٢	٧٣,٢١٦
موزعة على:					
مالكي الشركة		(٩,٢٨٥)	(٢,٩٥٧)	٧,٦١٢	٧٧,٨٤٣
الاطراف غير المسيطرة		(١,٣٧٥)	(٣,٣٤٠)	(٧,٠٥٠)	(٤,٦٢٧)
		(١٠,٦٦٠)	(٦,٢٩٧)	٥٦٢	٧٣,٢١٦
ربح السهم الواحد – درهم (إيضاح ١٤)		(٠,٠٠١٢)	(٠,٠٠٠٤)	٠,٠٠١٠	٠,٠٠٩٧

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية الموجزة الموحدة.

شركة سوق دبي المالي (ش. م. ع.)

بيان الدخل الشامل الموجز الموحد (غير مدقق)
للفترة من ١ يناير ٢٠١١ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

	للثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	
	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠١١	٢٠١٠
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
صافي ربح/ (خسارة) الفترة	(١٠,٦٦٠)	(٦,٢٩٧)	٥٦٢	٧٣,٢١٦
الدخل/ (الخسارة) الشاملة الأخرى				
الربح / (الخسارة) من إعادة تقييم الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الدخل الشامل الأخر	(١٠,٢٦٠)	٢٠,٩٠٩	(٢٩,٠٤٥)	(٣٧,٧٧٤)
مجموع (الخسارة)/ الدخل الشامل للفترة	(٢٠,٩٢٠)	١٤,٦١٢	(٢٨,٤٨٣)	٣٥,٤٤٢
موزع على:				
مالكي الشركة	(١٩,٥٤٥)	١٧,٧٨٨	(٢١,٤٣٣)	٣٩,٩٢١
الأطراف غير المسيطرة	(١,٣٧٥)	(٣,١٧٦)	(٧,٠٥٠)	(٤,٤٧٩)
	(٢٠,٩٢٠)	١٤,٦١٢	(٢٨,٤٨٣)	٣٥,٤٤٢

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية الموجزة الموحدة.

شركة سوق دبي المالي (ش. م. ع.)

بيان التغيرات في حقوق الملكية الموجز الموحد (غير مدقق)
للفترة من ١ يناير ٢٠١١ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

	رأس المال ألف درهم	أسهم الخزينة ألف درهم	صافي إيرادات إصدار الأسهم ألف درهم	احتياطي إعادة تقييم الاستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الدخل الشامل الآخر ألف درهم	احتياطي رأس المال ألف درهم	احتياطي قانوني ألف درهم	الأرباح المستبقاة ألف درهم	موزعة على مالكي الشركة ألف درهم	حقوق الاطراف غير المسيطرة ألف درهم	المجمـــوع ألف درهم
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٠ (مدقق)	٨,٠٠٠,٠٠٠	(٥٥,٨٦٤)	٣١,٦٠٨	(١,١٦٣,٤٦٩)	–	٢٣٩,١٢٠	٩٧١,٨٣٧	٨,٠٢٣,٢٣٢	–	٨,٠٢٣,٢٣٢
صافي الربح للفترة من ١ يناير ٢٠١٠ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدقق)	–	–	–	–	–	–	٧٧,٨٤٣	٧٧,٨٤٣	(٤,٦٢٧)	٧٣,٢١٦
الخسارة الشاملة الأخرى للفترة (غير مدقق)	–	–	–	(٣٧,٩٢٢)	–	–	–	(٣٧,٩٢٢)	١٤٨	(٣٧,٧٧٤)
مجموع الدخل الشامل للفترة (غير مدقق)	–	–	–	(٣٧,٩٢٢)	–	–	٧٧,٨٤٣	٣٩,٩٢١	(٤,٤٧٩)	٣٥,٤٤٢
توزيعات الأرباح المعلن عنها خلال الفترة	–	–	–	–	–	–	(٣٩٧,٢٨٨)	(٣٩٧,٢٨٨)	–	(٣٩٧,٢٨٨)
الناتج من الاستحواذ على شركة تابعة	–	–	–	–	(١٨١,٩٥٠)	–	–	(١٨١,٩٥٠)	٣٦,٨٦٨	(١٤٥,٠٨٢)
تحويل أسهم خزينة عند الاستحواذ على شركة تابعة (إيضاح ١٢)	–	٥١,٥٠٠	–	–	–	–	–	٥١,٥٠٠	–	٥١,٥٠٠
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدقق)	٨,٠٠٠,٠٠٠	(٤,٣٦٤)	٣١,٦٠٨	(١,٢٠١,٣٩١)	(١٨١,٩٥٠)	٢٣٩,١٢٠	٦٥٢,٣٩٢	٧,٥٣٥,٤١٥	٣٢,٣٨٩	٧,٥٦٧,٨٠٤
الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١١ (مدقق)	٨,٠٠٠,٠٠٠	(٤,٣٦٤)	٣١,٦٠٨	(٩٤٤,٧٤١)	(١٨١,٩٥٠)	٢٤٧,٠١٦	٣٧٥,٦٣٤	٧,٥٢٣,٢٠٣	٣١,٣٧٠	٧,٥٥٤,٥٧٣
صافي الربح للفترة من ١ يناير ٢٠١١ إلى ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدقق)	–	–	–	–	–	–	٧,٦١٢	٧,٦١٢	(٧,٠٥٠)	٥٦٢
الخسارة الشاملة الأخرى للفترة (غير مدقق)	–	–	–	(٢٩,٠٤٥)	–	–	–	(٢٩,٠٤٥)	–	(٢٩,٠٤٥)
مجموع الخسارة الشاملة للفترة (غير مدقق)	–	–	–	(٢٩,٠٤٥)	–	–	٧,٦١٢	(٢١,٤٣٣)	(٧,٠٥٠)	(٢٨,٤٨٣)
احتياطيات محولة إلى الأرباح المستبقاة (إيضاح ١٦)	–	–	(٣١,٦٠٨)	–	١٨١,٩٥٠	–	(١٥٠,٣٤٢)	–	–	–
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدقق)	٨,٠٠٠,٠٠٠	(٤,٣٦٤)	–	(٩٧٣,٧٨٦)	–	٢٤٧,٠١٦	٢٣٢,٩٠٤	٧,٥٠١,٧٧٠	٢٤,٣٢٠	٧,٥٢٦,٠٩٠

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية الموجزة الموحدة.

شركة سوق دبي المالي (ش. م. ع.)

بيان التدفقات النقدية الموجز الموحد (غير مدقق)
للفترة من ١ يناير ٢٠١١ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

	فترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	
	٢٠١١	٢٠١٠
	(غير مدقق) ألف درهم	(غير مدقق) ألف درهم
التدفقات النقدية من العمليات التشغيلية		
صافي ربح الفترة	٥٦٢	٧٣,٢١٦
تعديلات لـ:		
استهلاك ممتلكات ومعدات	١٣,٩٥٥	١٢,٥٧٠
شطب ممتلكات ومعدات	٦,١٧٢	–
مخصص تعويض نهاية خدمة الموظفين	٨٥٩	١,٤٩٠
إطفاء الموجودات غير الملموسة	٥٦,٨٩١	٥٦,٨٩١
إيراد توزيعات أرباح	(٣,٥٠٩)	(٣,٥٠٠)
التغيرات في القيم العادلة لإستثمارات من خلال الأرباح أو الخسائر	٤٠٥	–
أرباح من ودائع استثمارات إسلامية	(٣٩,٧٢٨)	(٥٣,٢٥٤)
مصاريف فوائد	١,٤٨٧	٨٩٦
الربح التشغيلي قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية	٣٧,٠٩٤	٨٨,٣٠٩
(الزيادة)/ النقص في مصاريف مدفوعة مقدماً وذمم مدينة أخرى	(٧٢٧)	٦,٩٢٨
النقص في المطلوب من طرف ذي علاقة	١٩٩	١,١٨٢
الزيادة/ (النقص) في ذمم دائنة ومصاريف مستحقة	١٨٠,٥١٧	(٢,٢٤٢)
النقد الناتج من العمليات التشغيلية	٢١٧,٠٨٣	٩٤,١٧٧
تعويض نهاية خدمة الموظفين المدفوع	(٤٤٦)	(٥٠٨)
صافي النقد الناتج من العمليات التشغيلية	٢١٦,٦٣٧	٩٣,٦٦٩
التدفقات النقدية من العمليات الإستثمارية		
نقص في استثمارات	٢٤,٤٣١	٣٥٣,٢٤٤
شراء ممتلكات ومعدات	(٤,٥٩٨)	(١٠,٥٨٢)
عائدات من بيع ممتلكات ومعدات	٨١	–
توزيعات أرباح مقبوضة	٣,٥٠٩	٣,٥٠٠
ودائع استثمارية إسلامية	(٢٩٦,٠١٣)	(٩,٥٢٤)
أرباح استثمارات إسلامية مقبوضة	٣٥,٤٢٤	٥٣,٢٥٤
الاستحواذ على شركة تابعة، صافي من النقد المكتسب	–	(١٤٠,٤١٠)
صافي النقد (المستخدم في)/ الناتج من العمليات الاستثمارية	(٢٣٧,١٦٦)	٢٤٩,٤٨٢
التدفقات النقدية من العمليات التمويلية		
توزيعات أرباح مدفوعة للمساهمين	(١٨٦,٢٦٨)	(٢٤٣,٣٢٤)
صافي النقد المستخدم في العمليات التمويلية	(١٨٦,٢٦٨)	(٢٤٣,٣٢٤)
صافي (النقص)/ الزيادة في النقد وما يعادله	(٢٠٦,٧٩٧)	٩٩,٨٢٧
النقد وما يعادله في بداية الفترة	٤٧٦,٨٢٧	٣٣٩,٢٤٤
النقد وما يعادله في نهاية الفترة (إيضاح ١٥)	٢٧٠,٠٣٠	٤٣٩,٠٧١

المعاملات غير النقدية:

سُدد قرض مساند بقيمة ٣٩,٧٦ مليون درهم مقابل الإيداعات الاستثمارية.

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية الموجزة الموحدة.

شركة سوق دبي المالي (ش. م. ع.)
إيضاحات حول البيانات المالية الموجزة الموحدة
للفترة من ١ يناير ٢٠١١ وحتى ٣٠ سبتمبر ٢٠١١

١- التأسيس والنشاط

شركة سوق دبي المالي (ش.م.ع.) ("الشركة") هي شركة مساهمة عامة تأسست في إمـــارة دبي – الإمارات العربية المتحدة بموجب القرار رقم (٦٢) لسنة ٢٠٠٧ الصادر عن وزارة الاقتصاد بتاريخ ٦ فبراير ٢٠٠٧ وخاضعة لأحكام القانون الإتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته.

تتمثل النشاطات المرخصة للشركة في المضاربة المالية، الاستثمار في المشروعات التجارية والصناعية والزراعية وتأسيسها وإدارتها، استشارات الاستثمارات المالية، العمل كوسيط مالي لبيع وشراء الأسهم والسندات المحلية والأجنبية. وفقاً لعقد التأسيس فإن الشركة تلتزم في كل معاملاتها ونشاطاتها بأحكام الشريعة الإسلامية وتقوم بإستثمار أموالها وفق هذه الأحكام.

أسهم الشركة مُدرجة في سوق دبي المالي.

تقوم الشركة حالياً بإدارة سوق دبي المالي، أعمال المقاصة التابعة لها وتمارس نشاطات إستثمارية لصالحها.

إن عنوان مكتب الشركة المسجل هو مركز دبي التجاري العالمي – بر دبي – شارع الشيخ زايد، صندوق بريد رقم ٩٧٠٠ – دبي.

إن المالك الرئيسي والطرف المسيطر على الشركة هي حكومة دبي.

إن الأسهم المملوكة من قبل حكومة دبي مسجلة بإسم بورصة دبي المحدودة، الشركة الأم.

في ٢٤ مايو ٢٠١٠، استحوذت الشركة على ٦٧% من رأسمال ناسداك دبي مقابل ٢٠٤ مليون درهم كمقابل نقدي و٥٠ مليون سهم خزينة بقيمة ٩٢ مليون درهم، في حين تمتلك الشركة الأم نسبة ٣٣% المتبقية من أسهم ناسداك دبي.

تتضمن البيانات المالية الموجزة الموحدة البيانات المالية لشركة سوق دبي المالي (ش.م.ع.) ("الشركة") والشركات التابعة لها (يشار إليها مجتمعة "المجموعة"). فيما يلي تفاصيل الشركات التابعة:

اسم الشركة	النشاط	بلد التأسيس	حصة الملكية
ناسداك دبى	سوق مالى إلكترونى	الإمارات	٦٧%

تمتلك ناسداك دبي الشركة التابعة التالية:

اسم الشركة	النشاط	بلد التأسيس	حصة الملكية
ناسداك دبى جارديان المحدودة	تمثيل لصالح ناسداك دبى المحدودة	الإمارات	١٠٠%

٢ – أهم السياسات المحاسبية

أسس الإعداد

تم إعداد البيانات المالية الموجزة الموحدة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي (IAS) رقم ٣٤: *البيانات المالية المرحلية*.

السياسات المحاسبية المهمة

تم إعداد البيانات المالية الموجزة الموحدة وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية وذلك فيما عدا إعادة تقييم بعض الأدوات المالية المحددة والتي تظهر بالقيمة العادلة.

لقد تم عرض البيانات المالية الموجزة الموحدة بدرهم الإمارات العربية المتحدة حيث أنها عملة البلد التي تتواجد بها المجموعة.

إن السياسات المحاسبية، العرض وطرق الاحتساب المتبعة في إعداد البيانات المالية الموجزة الموحدة متماثلة مع السياسات المحاسبية التي تم إتباعها في إعداد البيانات المالية الموحدة المدققة للمجموعة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

لا تتضمن البيانات المالية الموجزة الموحدة كافة المعلومات والإيضاحات للبيانات المالية السنوية الكاملة ويجب قراءتها بالرجوع للبيانات المالية الموحدة للمجموعة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠. إضافة لذلك، فإن النتائج المالية للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ لا تدل بالضرورة على النتائج المالية التي قد تكون متوقعة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

أ) *التقديرات*

إن إعداد البيانات المالية الموجزة الموحدة يتطلب من الإدارة عمل تقديرات وافتراضات وتوقعات غير مؤكدة تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والموجودات والمطلوبات المالية المدرجة والإيرادات والمصاريف. إن النتائج الفعلية قد تختلف عن التقديرات.

عند إعداد هذه البيانات المالية الموجزة الموحدة، كانت التقديرات الهامة والتقديرات المستقبلية للأمور غير المؤكدة المطبقة في إعداد السياسات المحاسبية للمجموعة مماثلة للتقديرات التي اتبعت في إعداد البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

٢- أهم السياسات المحاسبية " تتمة "

السياسات المحاسبية المهمة "تتمة"

ب) *إدارة المخاطر المالية*

إن سياسات وأهداف إدارة المخاطر المالية للمجموعة مماثلة للسياسات والأهداف المعروضة في البيانات المالية الموحدة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

٣- أسس التوحيد

إن البيانات المالية الموجزة الموحدة تتضمن البيانات المالية للشركة والمنشآت التي تسيطر عليها المجموعة (الشركات التابعة) (معاً "المجموعة"). تتحقق السيطرة عندما يكون للمجموعة القدرة على التحكم في السياسات المالية والتشغيلية للمنشآت وذلك بغرض الاستفادة من نشاطاتها.

يتضمن بيان الدخل الموجز الموحد نتائج الشركات التابعة المستحوذ عليها خلال الفترة وذلك من التاريخ الفعلي للاستحواذ.

عند الضرورة، تم تعديل البيانات المالية الموجزة الموحدة للشركات التابعة لكي تتماشى مع السياسات المحاسبية المستخدمة من قبل الشركة الأم.

عند توحيد البيانات المالية، يتم استبعاد كافة المعاملات الداخلية والأرصدة المتبادلة بين أعضاء المجموعة بما فيها الإيرادات والمصاريف.

٤- نقد وأرصدة لدى البنوك

	٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدقق) ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدقق) ألف درهم
نقد فى الصندوق	٢٦٥	٣٠٤
الأرصدة لدى البنوك:		
حسابات جارية	٢٩,١٠٨	١٧,٩٠١
حسابات توفير	٧٥,١٢٠	٢٣١
حسابات مضاربة	٢٤,٥٣٧	٢٢٩,٥٤٤
	١٢٩,٠٣٠	٢٤٧,٩٨٠

٤- نقد وأرصدة لدى البنوك "تتمة"

إن معدل العائد السنوي على حسابات المضاربة هو من ١,٠٠% إلى ١,٢٠% سنوياً (٣٠ سبتمبر ٢٠١٠: ١,٥٠% إلى ١,٧٠% سنوياً).

تتضمن الحسابات الجارية، ودائع تأمينات نقدية للأعضاء بمبلغ ٢٠,٩٢ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ١١,١٣ مليون درهم) والتي طلب من أعضاء المقاصة توفيرها فيما يتعلق بمقاصة وتسوية التزاماتهم لدى ناسداك دبي. يتم حجز التأمينات النقدية في حساب مصرفي منفصل بإسم ناسداك دبي. تُستخدم التأمينات النقدية المقدمة من قبل أعضاء المقاصة بواسطة ناسداك دبي في الوفاء بالتزامات أعضاء المقاصة لناسداك دبي (إن وجدت) بعد الإعلان عن العجز عن السداد من قبل أعضاء المقاصة.

٥- ودائع استثمارية

	٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدقق) ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدقق) ألف درهم
متداولة:		
ودائع استثمارية تستحق خلال اقل من ثلاثة أشهر من تاريخ الإيداع (إيضاح ١٥)	١٤١,٠٠٠	٢٢٨,٨٤٧
ودائع استثمارية تستحق خلال أكثر من ثلاثة أشهر من تاريخ الإيداع	١,٢٢٦,٨١٣	٩٠٤,١٧٢
	١,٣٦٧,٨١٣	١,١٣٣,٠١٩
غير متداولة:		
ودائع استثمارية تستحق بعد ١٢ شهر	٣٥٠,٠٠٠	٤١٦,٣٩١
	١,٧١٧,٨١٣	١,٥٤٩,٤١٠

وفقاً لاتفاقية الودائع الاستثمارية فان العائدات المتوقعة لهذه الاستثمارات تتراوح بين ٠,٦٠% إلى ٤,٩٠% سنوياً (٣٠ سبتمبر ٢٠١٠: ٢,٢٠% إلى ٦,٥٠% سنوياً)

٦- موجودات مالية أخرى بالقيمة العادلة من خلال الدخل الشامل الآخر

	٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدقق) ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدقق) ألف درهم
استثمارات في أدوات ملكية	١٥٥,١٩٢	١٨١,٧٠٤
صناديق مدارة	٣١٦,١١١	٣٣٣,٧٠٣
	٤٧١,٣٠٣	٥١٥,٤٠٧

الاستثمارات من خلال التركيز الجغرافي كما يلي:

	٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدقق) ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدقق) ألف درهم
- داخل دولة الإمارات العربية المتحدة	٣٩٤,٦٠١	٤٣٥,١٨١
- خارج دولة الإمارات العربية المتحدة	٧٦,٧٠٢	٨٠,٢٢٦
	٤٧١,٣٠٣	٥١٥,٤٠٧

٧- الموجودات غير الملموسة

	الترخيص (الإسم التجاري) ألف درهم	العلاقة مع مشاركي السوق (الوسطاء) ألف درهم	قاعدة المعلومات الخاصة بالسوق ألف درهم	المجموع ألف درهم
القيمة العادلة				
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدقق)	٢,٨٢٤,٤٥٥	٥٨,٧٤٣	٦٧,٤٥٦	٢,٩٥٠,٦٥٤
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدقق)	٢,٨٢٤,٤٥٥	٥٨,٧٤٣	٦٧,٤٥٦	٢,٩٥٠,٦٥٤
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدقق)	**٢,٨٢٤,٤٥٥**	**٥٨,٧٤٣**	**٦٧,٤٥٦**	**٢,٩٥٠,٦٥٤**
الإطفاء				
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (مدقق)	١٦٩,٤٦٧	١٧,٦٢٢	٤٠,٤٧٣	٢٢٧,٥٦٢
محمل خلال السنة	٥٦,٤٨٩	٥,٨٧٤	١٣,٤٩١	٧٥,٨٥٤
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدقق)	٢٢٥,٩٥٦	٢٣,٤٩٦	٥٣,٩٦٤	٣٠٣,٤١٦
محمل خلال الفترة	٤٢,٣٦٧	٤,٤٠٦	١٠,١١٨	٥٦,٨٩١
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدقق)	**٢٦٨,٣٢٣**	**٢٧,٩٠٢**	**٦٤,٠٨٢**	**٣٦٠,٣٠٧**
القيمة الدفترية				
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدقق)	**٢,٥٥٦,١٣٢**	**٣٠,٨٤١**	**٣,٣٧٤**	**٢,٥٩٠,٣٤٧**
كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدقق)	٢,٥٩٨,٤٩٩	٣٥,٢٤٧	١٣,٤٩٢	٢,٦٤٧,٢٣٨

٨- موجودات مالية أخرى بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر

	٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدقق) ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدقق) ألف درهم
صندوق أسهم CROCI الإسلامي العالمي لحماية رأس المال	–	٩,٧٧٧

صندوق أسهم CROCI الإسلامي العالمي لحماية رأس المال هو منتج استثمار يضمن رأس المال والذي يستثمر في أسواق الأوراق المالية العالمية. المنتج له حماية رأسمالية مدتها ٥ سنوات حتى يوليو ٢٠١١ وميزة إستردادية كل أسبوعين. خلال شهر يوليو ٢٠١١ إستردت المجموعة هذا الإستثمار.

٩- مصاريف مدفوعة مقدماً وذمم مدينة أخرى

	٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدقق) ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدقق) ألف درهم
أرباح مستحقة عن ودائع استثمارات اسلامية	١٤,٢٤٥	٩,٩٤١
رسوم عمولات تداول مستحقة	٣٨٨	٧٥١
مطلوب من شركات وساطة	٣,٣٨٧	٥,٤٦١
مصاريف مدفوعة مقدما	٨,٦٠٩	٥,٦٠١
ذمم مدينة أخرى	٤,٦٥٨	٤,٧٣٩
	٣١,٢٨٧	٢٦,٤٩٣
يطرح: مخصص ديون مشكوك فى تحصيلها	(٢,٥٨٢)	(٢,٨١٩)
	٢٨,٧٠٥	٢٣,٦٧٤

يتم تحصيل رسوم عمولات التداول المستحقة خلال فترة يومي عمل من تاريخ التداول. يتم تحصيل الأرباح المستحقة من ودائع الاستثمارات الاسلامية بتاريخ استحقاق الأرباح كما هو متفق عليه ضمن الترتيبات التعاقدية مع المؤسسات المالية.

صافي الحركة على مخصص الديون المشكوك في تحصيلها:

	٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدقق) ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدقق) ألف درهم
الرصيد الافتتاحى	٢,٨١٩	٢,٢٥٩
محمل خلال الفترة / السنة	–	٥٦٠
مبالغ معكوسة خلال الفترة	(٢٣٧)	–
الرصيد الختامى	٢,٥٨٢	٢,٨١٩

١٠- الذمم الدائنة والمصاريف المستحقة

تشتمل الذمم الدائنة والمصاريف المستحقة مبلغ ٢٠,٩٢ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ١١,١٣ مليون درهم) تتمثل في ودائع تأمينات نقدية تم إستلامها من أعضاء المقاصة وتتعلق بالتزامات المقاصة والتسوية الخاصة بهم تجاه ناسداك دبي. يتم إيداع التأمينات في حساب بنكي منفصل باسم ناسداك دبي
خلال السنة الحالية بدأت الشركة بتقديم خدمة جديدة لإدارة التوزيعات بالنيابة عن عدة شركات مدرجة بسوق دبي المالي، إن المبالغ المستلمة من هذه الشركات كتوزيعات أرباح مصنفة ضمن الذمم الدائنة والبالغة قيمتها ١٦٤,٩١ مليون درهم (٢٠١٠: لا شيء).

١١- معاملات مع أطراف ذات علاقة

تجري المجموعة معاملات مختلفة مع شركات ومنشآت ذات علاقة كما تم تعريفها في المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٤. *إفصاحات حول أطراف ذات علاقة*. تتمثل الأطراف ذات العلاقة في شركات وجهات تكون الملكية فيها و/أو إدارتها من قبل المجموعة المسيطرة/القابضة كما تتضمن تلك الأطراف كبار الأشخاص القائمين بالإدارة.

كما في تاريخ التقرير، كان الرصيد المطلوب من/إلى طرف ذو علاقة كما يلي:

	٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدقق) ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدقق) ألف درهم
مطلوب من طرف ذي علاقة		
الشركة الأم		
بورصة دبي المحدودة – ودائع استثمارات إسلامية	١٣٤,٧٢٨	١٤٩,٨٨٢
بورصة دبي المحدودة – حسابات جارية	٢,٤١٩	٢,٦١٨
بورصة دبي المحدودة – العائد المستحق على الاستثمارات	١,٦٤٧	٤,٩١٨
مطلوب إلى طرف ذي علاقة		
الطرف المسيطر		
حكومة دبي	٤٨,٥٠٠	٤٨,٥٠٠
الشركة الأم		
بورصة دبي المحدودة – توزيعات أرباح مستحقة	–	١٦٤,٠٠٠
بورصة دبي المحدودة – قرض مساند	٢٠,١٣٨	٥٨,٤١٤

١١- معاملات مع أطراف ذات علاقة "تتمة"

حسب نشرة الاكتتاب الأولية فإن ٢٠% من رأس المال والتي تم طرحها للاكتتاب العام والمتمثلة بمبلغ ١,٦٠٠,٠٠٠,٠٠٠ درهم هي من حق حكومة دبي ومنها سُجل ٤٨,٥ مليون درهم كمطلوب لحكومة دبي.

قدّمت الشركة الأم المسيطرة بورصة دبي المحدودة قرض مساند للمجموعة. لا يوجد أي ضمان مقابل القرض المساند ولا يخضع لتاريخ سداد ثابت ويحمل معدّل الفائدة السائد بين بنوك لندن (ليبور) لمدة ١٢ شهراً بالإضافة إلى ٣,٢٥% وذلك على الرصيد القائم. يُصنف القرض المساند كغير متداول حيث أكدّت الشركة الأم أنها لن تطالب بالسداد خلال ١٢ شهراً من تاريخ التقرير.

طبيعة أهم المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة والمبالغ المعنية هي كما يلي:

	للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	
	٢٠١١	٢٠١٠
	(غير مدقق)	(غير مدقق)
	ألف درهم	ألف درهم
إيرادات		
أرباح تحويل الملكية ورسوم الرهن	١٥,٥٤٣	–
أرباح ودائع استثمارية – بورصة دبي	٥,٧٩٦	٧,١٨٣
مصاريف		
مصروفات الإيجار والخدمات	٦,٩٣٦	٦,٨٩٤
مصاريف التمويل	١,٤٨٧	٨٩٦

تعويضات كبار أعضاء الإدارة

كانت مكافأة كبار أعضاء الإدارة خلال الفترة كما يلي:

	للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	
	٢٠١١	٢٠١٠
	(غير مدقق)	(غير مدقق)
	ألف درهم	ألف درهم
منافع قصيرة الأجل	٥,٩٥٦	٦,٤٧٢
مساهمات التقاعد والضمان الاجتماعي	٤٣٠	٤٣٧
مصاريف أعضاء مجلس الإدارة (ناسداك دبي المحدودة)	١,٤٩٥	٤٤٦

١٢- رأس المال

أ- يتكون رأس مال الشركة من ٨ مليار درهم مقسم إلى ٨ مليار سهم قيمة كل سهم ١ درهم إماراتي.

ب- قامت الشركة بالاكتتاب بـ ٥٤,٢٣٦,٨٣١ سهم من أسهم الشركة بتكلفة بلغت ١,٠٣ درهم لكل سهم.

بتاريخ ٢٤ مايو ٢٠١٠ وكجزء من الاستحواذ على ناسداك دبي، قامت الشركة بتحويل ٥٠ مليون من أسهم الخزينة إلى ناسداك أو. ام. اكس.

لدى الشركة نوع واحد من الأسهم العادية والتي لا تتضمن الحق باكتساب دخل ثابت.

١٣- الاحتياطيات

الاحتياطي القانوني

وفقا لمتطلبات قانون الشركات التجارية الاتحادي رقم (٨) لعام ١٩٨٤ وتعديلاته لدولة الإمارات العربية المتحدة، يتم تكوين الاحتياطي القانوني باستقطاع ما نسبته ١٠% من الأرباح الصافية للسنة إلى أن يصل إلى نسبة ٥٠% من رأس المال، إن هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع إلا في الحالات التي نص عليها القانون.

احتياطي إعادة تقييم الاستثمارات

يمثل احتياطي إعادة تقييم الاستثمارات من الأرباح أو الخسائر المتراكمة الناتجة عن إعادة تقييم الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الدخل الشامل الآخر.

١٤- ربح السهم الواحد

	للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	
	٢٠١١	٢٠١٠
	(غير مدقق)	(غير مدقق)
صافي ربح الفترة الموزع على مالكي الشركة – بآلاف الدراهم	٧,٦١٢	٧٧,٨٤٣
رأس المال المصرح به – بآلاف	٨,٠٠٠,٠٠٠	٨,٠٠٠,٠٠٠
يطرح: أسهم الخزينة – بآلاف (إيضاح ١٢)	(٤,٢٣٧)	(٤,٢٣٧)
	٧,٩٩٥,٧٦٣	٧,٩٩٥,٧٦٣
ربح السهم الواحد – درهم	٠,٠٠١٠	٠,٠٠٩٧

١٥- النقد وما يعادله

لأغراض بيان التدفقات النقدية الموجزة الموحدة، يتمثل النقد وما يعادله في النقد في الصندوق ولدى البنوك والاستثمارات في ودائع تستحق خلال ثلاثة أشهر من تاريخ الإيداع. يتمثل النقد وما يعادله في نهاية الفترة المالية كما يظهر في بيان التدفقات النقدية الموجزة الموحدة مما يلي:

	٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدقق) ألف درهم	٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ (غير مدقق) ألف درهم
نقد في الصندوق	٢٦٥	٣٧٢
الأرصدة لدى البنوك:		
حسابات جارية	٢٩,١٠٨	٩,٠٤٤
حسابات مضاربة	٢٤,٥٣٧	٢١٩,٥٠٢
حسابات توفير	٧٥,١٢٠	-
ودائع استثمارية تستحق خلال اقل من ثلاثة أشهر من تاريخ الإيداع (إيضاح ٥)	١٤١,٠٠٠	٢١٠,١٥٣
	٢٧٠,٠٣٠	٤٣٩,٠٧١

١٦- التحويل إلى الأرباح المستبقاة

اقترح مجلس الإدارة في اجتماعه المنعقد بتاريخ ١٤ مارس ٢٠١١ تحويل احتياطي رأس المال وصافي فائض الاكتتاب الأولي إلى الأرباح المستبقاة. لقد وافق المساهمين على هذا الإقتراح في إجتماع الجمعية العمومية العادية للمساهمين المنعقد بتاريخ ٢٤ أبريل ٢٠١١.

١٧- شطب الممتلكات والمعدات

نتيجة لتغيير أماكن مكاتب ناسداك دبي المحدودة، تم شطب تحسينات على المأجور بصافي قيمة دفترية ٦,١٧ مليون درهم.

١٨- التزامات

	٣٠ سبتمبر ٢٠١١ (غير مدقق) ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (مدقق) ألف درهم
التزامات لشراء الممتلكات والمعدات	٣٧٣	٥,١٧٧

الشركة لديها التزام للاستحواذ على الحصة المتبقية من شركة ناسداك دبي بنسبة ٣٣% بقيمة ١٤٨ مليون درهم. القيمة المدرجة لحصص الأطراف غير المسيطرة في ناسداك دبي بنسبة ٣٣% كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ تبلغ ٢٤ مليون درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٠: ٣١ مليون درهم).

١٩ – موسمية النتائج

لم يتم تسجيل نتائج ذات طبيعة موسمية في بيان الدخل الموجز الموحد لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ و ٢٠١٠.

٢٠– أرقام المقارنة

الأرقام الواردة في بيان الدخل الموجز الموحد، وبيان الدخل الشامل الموجز الموحد، وبيان التغيرات في حقوق الملكية الموجز الموحد وبيان التدفقات النقدية الموجز الموحد ليست قابلة للمقارنة، حيث أن أرقام الفترة السابقة لا تشمل كامل النتائج التشغيلية للشركة التابعة التي تم الإستحواذ عليها خلال مايو ٢٠١٠.

٢١– الموافقة على البيانات المالية الموجزة الموحدة

إن البيانات المالية الموجزة الموحدة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١١ تم الموافقة عليها من قبل مجلس الإدارة والتصديق عليها للنشر بتاريخ ٢٦ أكتوبر ٢٠١١.